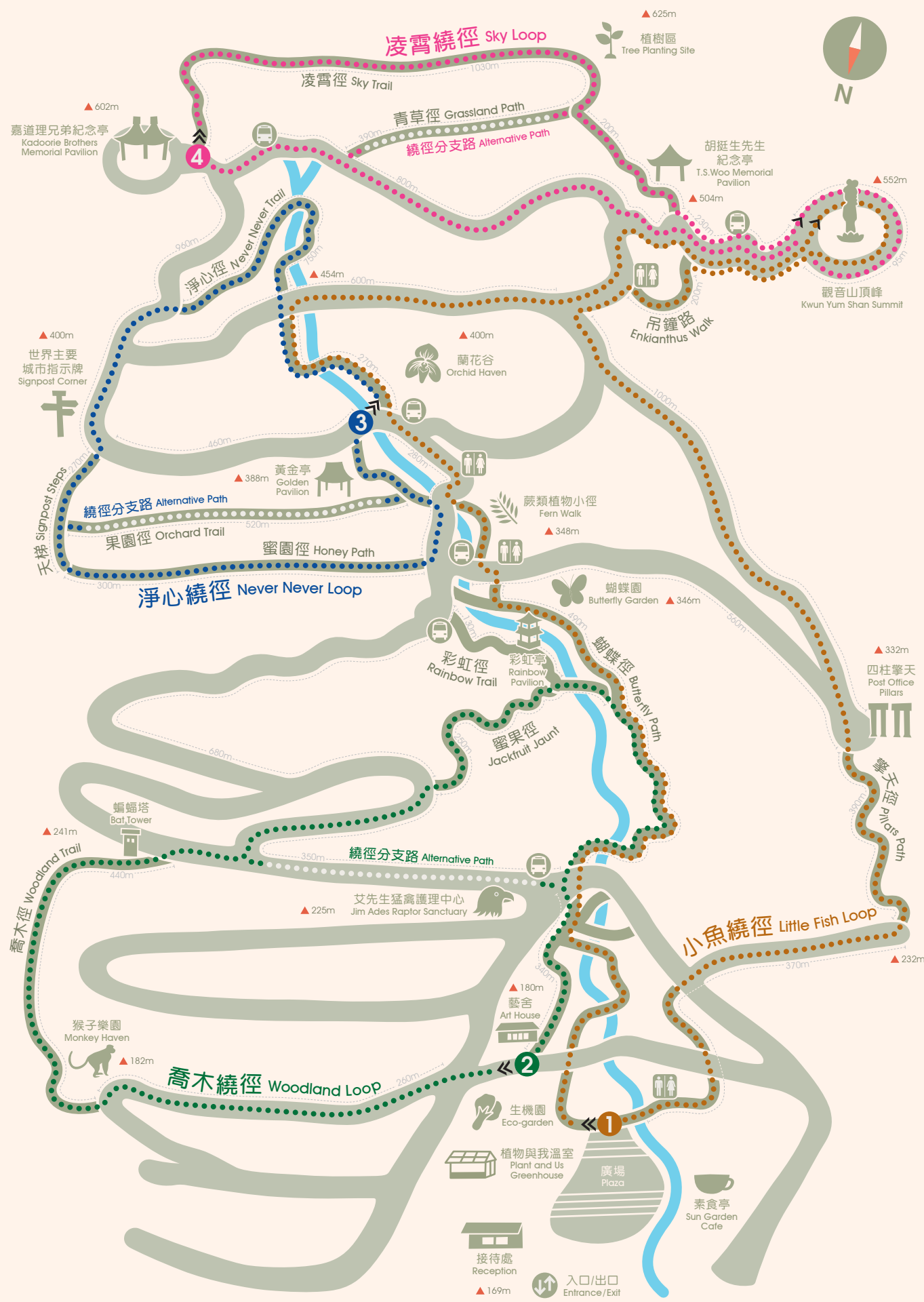


嘉道理農場生態徑路線圖

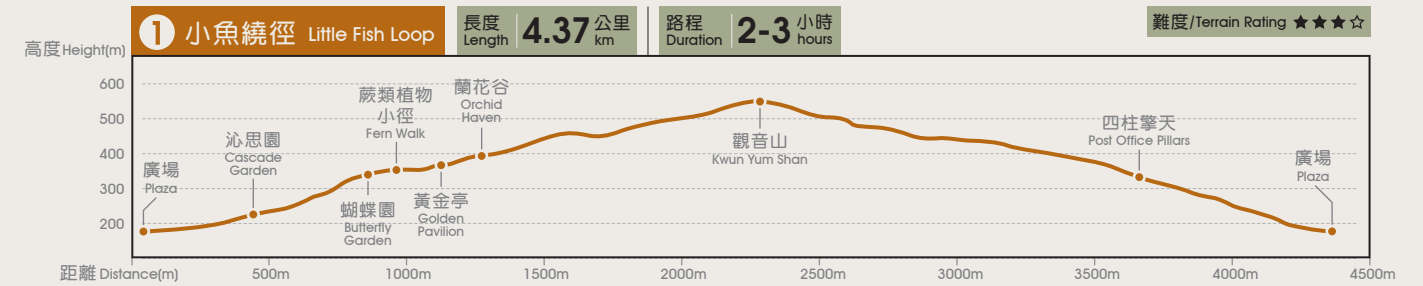
KFBG Suggested Walking Routes



圖示 LEGEND

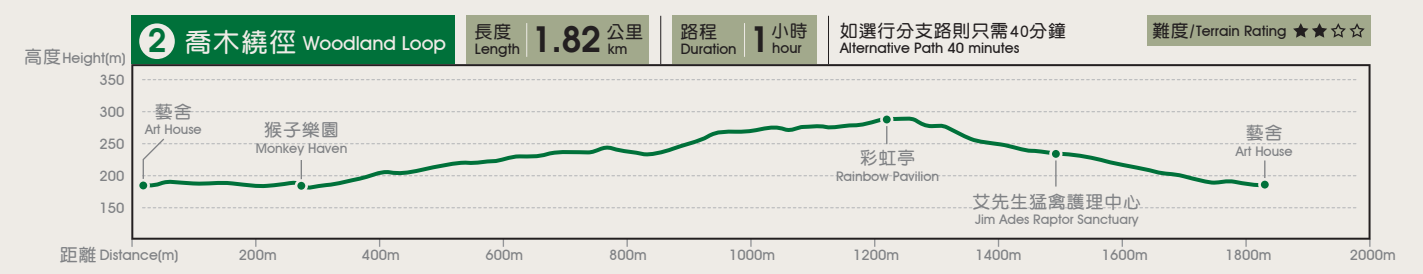
- 1 小魚繞徑 Little Fish Loop
- 2 喬木繞徑 Woodland Loop
- 3 淨心繞徑 Never Never Loop
- 4 凌霄繞徑 Sky Loop
- 洗手間 Washroom
- 園內觀光巴士站 Shuttle Bus Stop
- 繞徑起點 Starting Point
- 繞徑分支路 Alternative Path
- 高度 Spot Elevation
- 主要道路 Main Road
- 小徑 Trail
- 溪澗 Stream
- 步行距離 Walking Distance

此圖並非按比例繪畫
This map is not drawn to scale



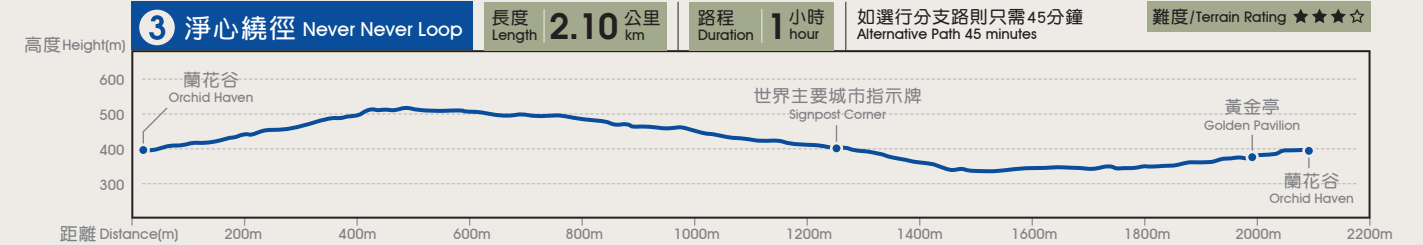
小魚繞徑由下山區廣場開始，重現昔日村民穿越樹林，登上觀音山頂祈求風調雨順之古道路線。本園一個名為「小魚」的故事靈感亦取材自此地，故命名為「小魚繞徑」。
 此繞徑會較花費體力，請穿著合適鞋履及自備飲用水。

The Little Fish Loop starts in the Plaza and follows the ancient stream-side route through the forest, used in bygone times by villagers seeking blessings on the summit of Kwun Yum Shan. The name 'Little Fish' is taken from a story based on this route.
 This loop is fairly physical and natural, so please wear good footwear. Bring water.



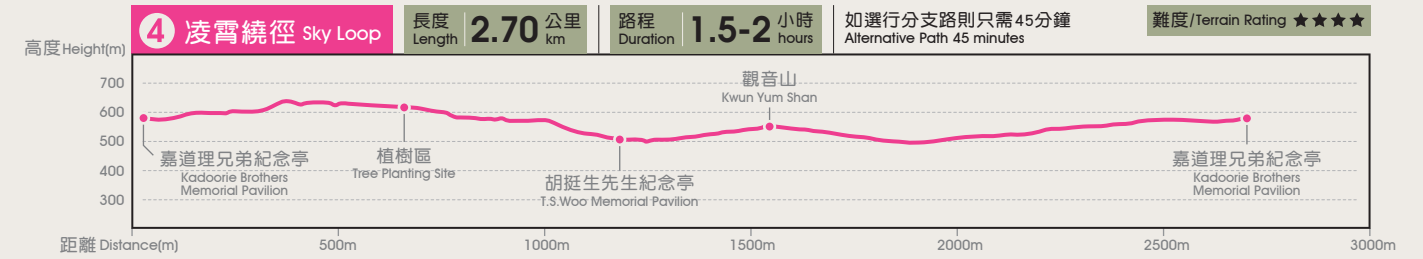
喬木繞徑由下山區藝舍展開，經過猴子樂園便是喬木徑。步行至彩虹亭，從該處可飽覽大瀑布美景。遊客亦可選擇繞徑分支路，由喬木徑頂端步行至藝舍。

The Woodland Loop starts at the Art House, passes Monkey Haven, and joins the Woodland Trail. Up at the Rainbow Pavilion there are lovely views over the Great Falls.
 A shorter Alternative Path takes walkers down from the top of the Woodland Trail.



淨心繞徑的起點為本園特色景點——蘭花谷下方的白理桃蘭花保育園附近。此繞徑延伸至森林，並轉入「淨心徑」，景色有如天然仙境，讓人心境回歸平靜。
 遊客亦可在後半段選擇繞徑分支路沿果園徑回到起點，會較平坦易行，但錯過一些主題花園。

The Never Never Loop starts beside the Gloria Barretto Orchid Sanctuary, at the bottom of Orchid Haven, which is one of KFBG's really special areas. The path weaves up through the forest and into the wild 'Never Never Trail', so called because it has a magical quality, like Peter Pan's 'Neverland'.
 There is a shorter Alternative Path in the second half of the trail taking walkers back to the start through the Honey Path. It is less rugged but misses some theme gardens.



凌霄繞徑是本園最高海拔之生態徑，環境寧靜幽深，景色秀麗。由嘉道理兄弟紀念亭開始，步行至崎嶇的凌霄徑，沿途可見一些哲理名言，經過本園的植樹區後便抵達觀音山。
 遊客亦可選擇繞徑分支路由胡氏小徑的頂端步行至嘉道理兄弟紀念亭。
 此繞徑會較花費體力，請穿著合適鞋履及自備飲用水。

The Sky Loop is the highest trail in KFBG and offers spectacular views. It starts at the Kadoorie Brothers Memorial Pavilion and follows the rough path of the Sky Trail. Along the way walkers will find philosophical quotes. The route passes our experimental tree-planting site and goes up to Kwun Yum Shan.
 An Alternative Path from the top of the Woo Steps takes walkers back to the Kadoorie Brothers Memorial Pavilion.
 This loop is fairly physical and natural, so please wear good footwear. Bring water.

☆☆☆ 輕鬆易行 Easy | ★★☆☆ 一般難行 Moderate | ★★☆☆ 較費體力 Difficult | ★★☆☆ 崎嶇難行 Very Difficult

難度評級只供參考，遊客須留意天氣、路徑當時的實際情況、個人身體狀況及裝備，選擇適合自己的生態徑。
 The levels of difficulty are for reference only. Visitors should take note of the weather, actual condition of the route, hiking gear and physical conditions before choosing the route.

嘉道理農場生態徑路線圖

KFBG Suggested Walking Routes



印刷紙張採用 100% 再生紙張
 Printed on recycled paper with vegetable based ink